

## BILATERAL EXCHANGE AGREEMENT

between

**University of Borås**

And

**Fundacao Universidade do Estado de Santa  
Catarina**

**University of Borås**, postal address 501 90 BORAS, Sweden, VAT-registration nr SE202100313801 (hereinafter referred to as the "UB"), as the one party, and;

**Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina** (hereinafter referred to as the "UDESC"), postal Address Avenida Madre Benvenuta, 2007, Itacorubi, CEP: 88.035-001, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil (hereinafter referred to as the "UDESC"), as the other party.

Herein after referred to as the "Parties" and individually as a "Party".

The Parties hereby agree to promote academic co-operation based on mutual benefit and mutual exchange. This means that, within this agreement's period of validity, the number of incoming/outgoing students studying at each Party, as well as the period of the exchange at each party, should be the same. This condition also applies to exchange of teachers and other members of staff.

Co-operation will be pursued in the following field(s):

1. Exchange of students and;
2. Exchange of teachers and other members of staff.





UNIVERSITY  
OF BORÅS



UDESC  
Universidade do Estado  
de Santa Catarina

## 1. Student exchange

### 1.A Student mobility per academic year

Subject Area Name	Level			Country		Total number		
	UG	Post-graduate	Doctoral	From	To	Students	Months (each)	Studentmonths (= sum)
Engineering and Engineering trades + Business and administration (broad programmes)	x	x	x	Brazil	Sweden	8 (or 4)	5 (or 10)	40
Engineering and Engineering trades + Business and administration (broad programmes)	x	x	x	Sweden	Brazil	8 (or 4)	5 (or 10)	40

### 1.B Selection of students

The courses studied during the exchange period should be part of the students' current curriculum at the sending Party.

The sending Party will be responsible for the selection of the students. The sending Party must ensure that the students have the relevant academic qualifications and that they have good written and verbal skills in the relevant language (usually English).

The sending Party must specify if any of the students is in need of special learning support and, if so, the type of support that is needed, e.g. sign language interpreter, reading help or other pedagogical support. The sending Party is responsible to ensure that both Parties enter into a financial agreement for this support before the nomination is made. If the sending party fails to ensure that there is an agreement, the sending party shall keep the receiving party fully indemnified against any costs.

The receiving Party reserves the right to decline a student on academic grounds or if other conditions within this agreement are not met.

### 1.C Credit transfer

The sending Party will allow the selected students to study and acquire academic credits at the receiving Party. Students will register as full-time students for courses that have been agreed upon by the student, the sending Party and the receiving Party in a learning agreement (Appendix 1). The incoming exchange students at both universities can only be registered for courses (not for programmes). The receiving Party will be responsible for the academic supervision and examination of the student.



Credits awarded by the receiving Party will be recognised within the student's degree at the sending Party as agreed to in the learning agreement. A transcript of records of the student's results will be provided by the receiving Party after the exchange period.

#### **1.D Tuition and Fees**

Exchange students will pay regular tuition and academic fees to the sending Party if applicable. The receiving Party will waive tuition and academic fees for students that take part in the exchange programme.

Exchange students are responsible for all other costs, such as those for course material.

#### **1.E Insurance**

The students are responsible for acquiring appropriate personal, medical and home insurance.

*All* students, including exchange students, registered at UB are covered by a personal injury insurance (the general student insurance). The insurance applies in Sweden during school hours and during travel to and from the location where school hours are spent. Insurance conditions can be found at [www.kammarkollcgict.se](http://www.kammarkollcgict.se)

Exchange students in Sweden from outside the EU/EEA are, in addition to the general student insurance, covered by the Swedish State's Insurance for Foreign students in Sweden, Student IN. Students' admission letters serve as proof that they are exchange students and covered by the insurance Student IN. Exchange students from inside the EU/EEA should register for the European Health Insurance Card from their national Social Insurance Agency. More information can be found at [www.kammarkollcgict.se](http://www.kammarkollcgict.se) or [www.hb.se/admittedstudentt](http://www.hb.se/admittedstudentt) - insurance.

Exchange students from Sweden studying abroad are covered by the Swedish State's Insurance during Education Abroad, Student UT. Insurance conditions can be found at [www.kammarkollcgict.se](http://www.kammarkollcgict.se). For exchange studies within EU/EEA students are also covered by the European Health Insurance Card, which can be received from the national Social Insurance Agency, <http://www.forsakringskassan.se/privatpers/utomlands>.

#### **1.F Accommodation**

The receiving Party is under no obligation to provide accommodation for the incoming students and the responsibility for finding and paying accommodation lies with the students. The receiving Party will attempt to assist the students in finding accommodation.

#### **1.G Rules and regulations**

Students must observe the rules and regulations of the receiving Party. The rules at the University of Borås are described at [www.hb.se/student/rules](http://www.hb.se/student/rules) and relevant Swedish laws are described at <http://www.sweden.gov.se/sb/d/3288/a/1> 9574. The rules of the Santa Catarina State University are found at [www.udesc.br/international](http://www.udesc.br/international).

The receiving Party reserves the right to take disciplinary measures in response to the Swedish Higher Education Ordinance, Chapter 10 if the rules and regulations are not respected during the period of the exchange.



## 2. Teacher exchange and exchange of other members of staff

### 2.A Teacher and staff mobility per academic year

#### Teacher mobility

Subject area Name	Country		Teachers	Number of weeks/teacher	Number of teaching hours per year/teacher
		To			
Engineering and Engineering trades + Business and administration (broad programmes)		S	2	5	8
Engineering and Engineering trades + Business and administration (broad programmes)		B	2	5	8

#### Other staff/researcher

Other staff/researcher		
Work area	Country	
Name	To	
Staff/Researcher	Number of work hours per week/staff member	
Engineering and Engineering trades + Business and administration (broad programmes)	Sweden	To be decided
Engineering and Engineering trades + Business and administration (broad programmes)	Brazil	To be decided

### 2.B Selection of teachers and other members of staff

The selection of exchange teachers and assignments will be made jointly by the sending Party, the receiving Party and the teachers. The teacher, the sending Party and the receiving Party will endeavor to make the visiting teacher's contribution an integral part of a degree programme/course at the receiving Party.

The selection of other members of staff and assignments will be made jointly by the sending Party, the receiving Party and the staff members. The staff member, the sending Party and the receiving Party will endeavor to make the visiting staff member's contribution an integral part of the work done at the receiving Party.

### 2.C Accommodation

The receiving university is under no obligation to provide accommodation and the responsibility for finding accommodation lies with the teacher or member of staff.





UNIVERSITY  
OF BORÅS



## 2.D Salary

Any salary and allowance for expenses or any other compensation to the teacher/member of staff will be paid by the sending Party according to its rules and regulations.

## 2.F Insurance

The teacher/member of staff together with the sending Party is responsible for acquiring appropriate accident and medical insurance.

## 3. Duration/Term of Agreement

The present agreement comes into force when signed by both Parties, and it will be valid for a period of 5 (five) years, starting at the last signature date.

The agreement is automatically terminated after the nominal expiry date unless otherwise agreed between parties under article 6.

## 4 Premature Termination

Either Party may terminate this Agreement before the date given above by officially notifying the other Party of its intent to do so in writing by registered post six (6) months in advance of the new date of termination but not later than five (5) months prior to the beginning of an academic year.

Students that are already studying, or that have been promised exchange studies, as a result of this Agreement shall have the possibility to fulfil their studies even if the Agreement is terminated.

## 5 Amendments and supplements

Amendments or supplements to this Agreement shall be prepared in writing and signed by both Parties in order to be binding. Oral agreements do not apply.

Amendments to the mobility figures can be made annually.

## 6 Renewal

This Agreement may be renewed if agreed by both parties. The Amendment must be in writing and signed by both Parties (two identical copies).

## 7 Contact persons

For UB, Susanne Edström, International Coordinator, International Office, e-mail: [susanne.edstrom@hb.se](mailto:susanne.edstrom@hb.se), telephone: +46 (0)732 30-5905.

For UDESC, *Amauri Bogo*, Dean of International Affairs, Rector Office, e-mail: [amauri.bogo@udesc.br](mailto:amauri.bogo@udesc.br), telephone: +55 (48) 3664-8078

The contact person is responsible for monitoring the implementation of the Agreement. Each Party shall notify the other Party if the contact person changes.





UNIVERSITY  
OF BORÅS



### 8 Disputes

Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, which cannot be settled amicably, shall first be referred to Mediation in accordance with the Rules of the Mediation Institute of the Stockholm Chamber of Commerce, unless one of the parties objects. If one of the Parties objects to Mediation or if the Mediation is terminated, the dispute shall be finally resolved by arbitration in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. The place of arbitration shall be Goteborg. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English.

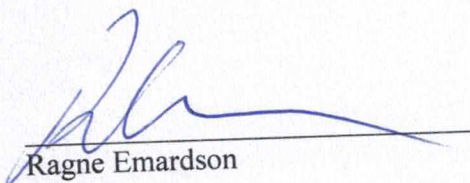
This Agreement has been prepared in 2 identical copies of which the Parties have received one copy each.

Borås  
Date:

8/august 2018  
April 2018

Florianopolis

Date: 26, April 2018


  
Ragne Emardson

Dean of the Faculty of Textiles Business  
and Engineering  
University of Borås



HÖGSKOLAN  
I BORÅS

University seal/stamp

  
Leandro Zvirtes  
Reitor em Exercício

Marcus Tomasi  
Rector  
Fundacao Universidade do Estado de  
Santa Catarina

University seal/stamp